

Giggis gäggis Ejermüüs

(Giggis gäggis topo delle uova)

[♩ = 72 circa]

voce
femminile

Gig - gis - gäg - gis - E - jer - müüs t Gei - si gen - gän bä - ru - föös hät - tisch Schöö so
let - tisch a z Wib êscht mei - schter nit der Ma. Z Chö - ö - li schlat der
Trum - mä z Hên - dli tzäsch - put um - mer z Chal - bjê get dem Rê - mä naa
t Ok - sä schprin - gän der Klok - ku naa. Im Un - ner - land êscht nê - mä im O - ber - land lusch - tigs
Fo - gluk - sang das di al - tu Fo - gla so lang me - Gä lä - bä.

Giggis gäggis Ejermüüs
t Geisi gengän bäruföös
hättisch Schöö so lettisch a
z Wib êscht meischter nit der Ma.

Z Chööli schlat der Trummä
z Hëndli tzäschput ummer
z Chalbje get dem Rêmä naa
t Oksä schpringän der Klokku naa.

Im Unnerland êscht nêmä
im Oberland luschtigs Fogluksang
das di altu Fogla
so lang megä läbä.

*Giggis gäggis topo delle uova,
le caprette vanno scalze,
avessero scarpe, allora le calzerebbero:
la donna è padrona, non l'uomo.*

*La mucchina batte il tamburo,
il pulcino razzola in giro,
il vitellino segue il collare,
i buoi saltano dietro al campanaccio.*

*Nelle terre inferiori non c'è nessuno,
nelle terre superiori un allegro canto d'uccelli,
affinché i vecchi uccelli
possano vivere a lungo.*

Luogo di raccolta: Formazza

Informatore: Anna Maria Bacher

Data di raccolta: 2004

Tonalità alla fonte: Fa magg.

Registrazione: CD 07

Trascrizione musicale: Luca Bonavia

Trascrizione letteraria: Anna Maria Bacher

Traduzione: Luca Bonavia

Note:

- Tanz n.78, "Giggis gäggis", raccolto in Valle Formazza nel 1952;

- Gerstner, p.59, esiti n.94a), "Giggi ggääggi Eijärmüäs" e n.94b), "Tiri, táari, Éijärmüäs", raccolti a Bosco Gurin (Svizzera).